



**Инструкция по  
эксплуатации слуховых  
аппаратов REAL**

**RE-19**

**Заушный слуховой аппарат**

Внешний вид Вашего слухового аппарата, трубочки, ушного вкладыша и других принадлежностей может отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представительству Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать данные предметы.

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

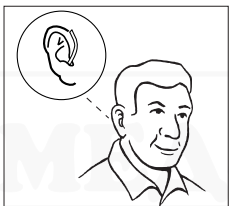
# Содержание

<b>Спасибо</b> .....	<b>4</b>
<b>Слуховой аппарат</b> .....	<b>5</b>
Распознавание правого/левого аппарата .....	6
Батарейка .....	7
Установка батареек .....	8
Предупреждение разряда батареек .....	9
Включение и выключение слухового аппарата.....	11
Размещение слухового аппарата и ушного вкладыша .....	13
Удаление слухового аппарата и ушного вкладыша .....	14
Возможные установки включения.....	15
Автоматическая регулировка громкости.....	16
Дополнительная регулировка громкости .....	17
Программы прослушивания .....	19
Выбор программ прослушивания.....	21
Разговор по телефону .....	22
Чистка.....	23
Чистка слухового аппарата .....	24
Входные отверстия микрофонов.....	25
Чистка ушного вкладыша .....	26
Замена трубочки .....	28
<b>Уход за слуховым аппаратом</b> .....	<b>29</b>
<b>Полезные советы</b> .....	<b>31</b>
<b>Аксессуары</b> .....	<b>33</b>
Аудио вход .....	33
FM системы.....	35
<b>В случае неисправности</b> .....	<b>36</b>
<b>Ваш слуховой аппарат</b> .....	<b>39</b>

## Спасибо...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат является высокотехнологическим устройством, которое Ваш специалист может настроить в соответствии с Вашими желаниями.



На всех рисунках, приведенных в данной инструкции, показан правый слуховой аппарат. Если нет других указаний, процедуры для левого аппарата соответствуют приведенным здесь.

**Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.**

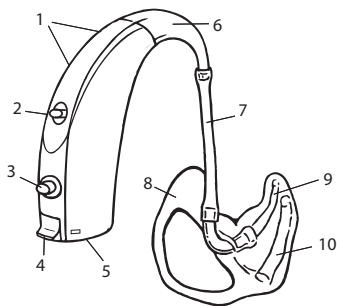
### **Внимание**

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.

# Слуховой аппарат

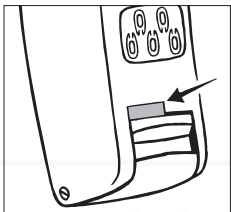
На рисунке ниже показан слуховой аппарат и модуль ушного вкладыша. Модуль ушного вкладыша состоит из трубочки и ушного вкладыша.

1. Крышечка микрофона, которая дает доступ к входным отверстиям микрофона, через которые звук поступает в слуховой аппарат
2. Некоторые модели доступны с регулятором громкости для регулировки уровня громкости
3. Программная кнопка
4. Кнопка on/off
5. Батарейный отсек с зацепом, упрощающим открытие отсека
6. Интегрированный крюк
7. Трубочка
8. Ушной вкладыш
9. Просвет трубочки
10. Вентиляционное отверстие для вентиляции ушного канала



## Распознавание правого/левого аппарата

Если Вы носите слуховые аппараты на обоих ушах, на них можно сделать цветные метки (красная метка = правый, синяя метка = левый).



Стрелка указывает на расположение опознавательной метки.

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

## Батарейка

Мы рекомендуем Вам использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 13.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек. Период работоспособности батарейки зависит от ряда факторов; например, от установок в Вашем слуховом аппарате, от количества часов использования в день, а также от звукового окружения, в котором Вы носите слуховой аппарат.

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

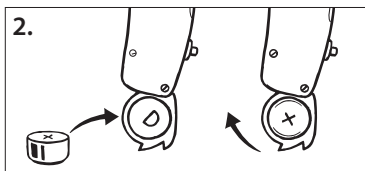
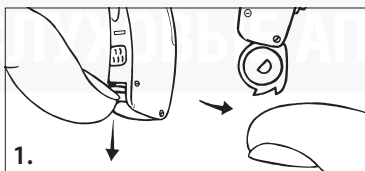


## Установка батареек

Перед тем, как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка

начнет работать через несколько минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

1. С помощью зацепа для ногтя откройте крышку батарейного отсека.
2. Разместите батарейку так, чтобы знак «+» на батарейке был обращен вверх.
3. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

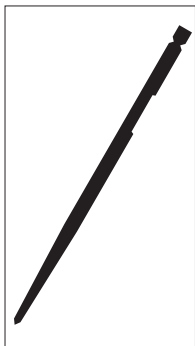


## **Предупреждение разряда батарейки**

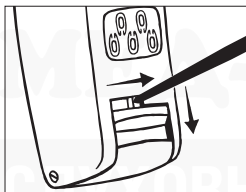
Если во время пользования аппаратом Вы услышите четыре коротких звуковых сигнала, Вам следует как можно скорее заменить батарейку, поскольку это означает, что батарейка уже практически полностью отслужила свой срок. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Период, в течение которого может использоваться батарейка после предупреждения разряда, может быть разным. Мы Вам рекомендуем всегда брать с собой запасную батарейку.

Для отключения функции звукового предупреждения обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат. При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.



Батарейный отсек Вашего слухового аппарата может быть оснащен специальной защелкой. Это особенно удобно, если слуховой аппарат носит ребенок. Для открытия защелки используется маленькая отвертка, которая входит в комплект аксессуаров.

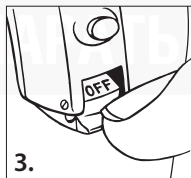
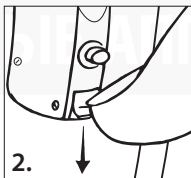
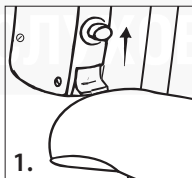


Защелка открывается одним нажатием отвертки – сначала направо, а потом вниз, как показано на рисунке.

## Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек расположен в нижней части слухового аппарата. Батарейный отсек совмещает функции переключателя вкл./выкл.

1. Сместите переключатель вверх для включения слухового аппарата. После выключения слухового аппарата подождите минимум три секунды перед тем, как снова включить его.
2. Сместите переключатель вниз для выключения слухового аппарата.
3. Слово "OFF" отчетливо видно на переключателе, когда слуховой аппарат выключен.



Для слухового аппарата можно выбрать установку, при которой Вы будете слышать звуковой сигнал при включении аппарата.

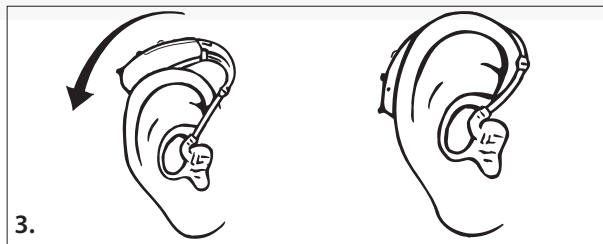
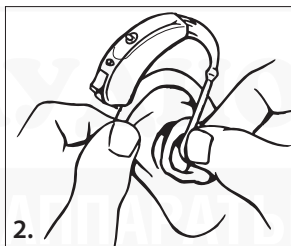
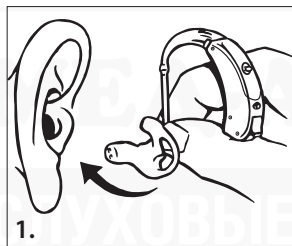
Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, удалите из него батарейку.

**МЕД-АУДИО**

**СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ**

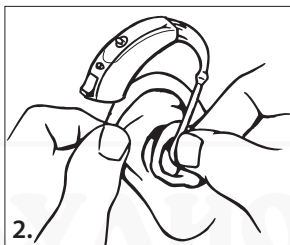
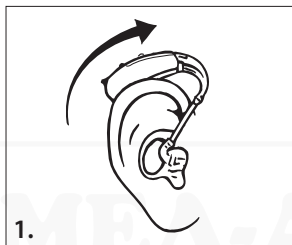
## Размещение слухового аппарата и ушного вкладыша

1. Вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубочки.
2. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.
3. Поместите слуховой аппарат за ухо так, чтобы его крюк удобно расположился на ухе как можно ближе к голове.



## Удаление слухового аппарата и ушного вкладыша

1. Снимите аппарат с уха.
2. Затем аккуратно удалите ушной вкладыш из ушного канала, держась за трубочку.



Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая вкладыш, аккуратно раскачивать его из стороны в сторону. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

## Возможные установки включения

При включении слуховой аппарат может находиться в двух различных режимах включения:

- При выборе стандартного стартового режима слуховой аппарат подавляет свист при размещении за ухо.
- При выборе альтернативного стартового режима аппарат будет свистеть при размещении.

Обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов для того, чтобы выбрать стартовый режим, наиболее соответствующий Вашим потребностям.

# СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

## Автоматическая регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

### Внимание

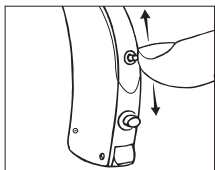
Ваш слуховой аппарат является весьма мощным. Его не следует носить в течение длительного периода времени на высоком уровне громкости, так как это может повредить Ваш слух.

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.



## Дополнительная регулировка громкости

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен электронным регулятором громкости в виде рычажка.



Нажмите рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить автоматически настроенную громкость.

Нажмите рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшить громкость.

При каждой регулировке громкости Вы слышите звуковой сигнал – если данная функция не отключена. При увеличении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более высокой частоты. При уменьшении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более низкой частоты. При достижении максимума или минимума диапазона регулировки громкости Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

### **Для полного отключения звука:**

- Продолжительно нажимайте рычажок вниз после того, как Вы услышали непрерывный звуковой сигнал.

### **Для повторного включения звука:**

- Нажмите рычажок вверх *или*
- Выберите другую программу прослушивания *или*
- Выключите слуховой аппарат, подождите три секунды, и снова включите его.

Все ручные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

Для отключения функции регулятора громкости обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

## Программы прослушивания

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен максимально тремя различными программами прослушивания, предназначенными для определенных звуковых обстановок.

В конце данной книжки Ваш специалист может отметить программы, которые доступны в Вашем слуховом аппарате. Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость. Вы можете выбрать следующие программы:

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

**Главная:** Стандартная программа прослушивания.

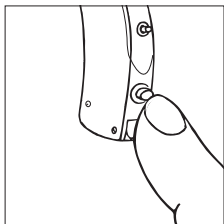
**Привыкание:** Данная программа соответствует Главной программе за исключением того, что уровень усиления немного ниже.

**Музыка:** Данная программа предназначена для прослушивания музыки.

**ТВ:** Данная программа предназначена для просмотра телевизора.

**T:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T). Звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), не будут слышны. Этот режим используется в случаях, когда работает система индуктивной связи, например, при разговоре по телефону. Программа телефонной катушки позволяет Вам слушать желаемый источник звука, одновременно подавляя окружающие звуки.

**M + T:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), а также звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T).



## **Выбор программ прослушивания**

Для выбора желаемой программы прослушивания нажмите программную кнопку, расположенную с тыльной стороны слухового аппарата. При каждом нажатии программной

кнопки Вы будете слышать щелчок, если данная функция не отключена. Звуковые сигналы дают Вам знать, какая программа выбрана:

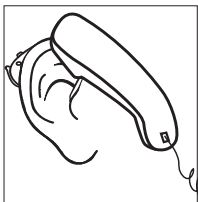
Программа 1: Один короткий звуковой сигнал

Программа 2: Два коротких звуковых сигнала

Программа 3: Три коротких звуковых сигнала

Для отключения функции программной кнопки обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

## Разговор по телефону



При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона чуть выше уха. Если звук не оптимален, попробуйте переместить громкоговоритель телефона в немного другое положение. Если Ваш телефон имеет

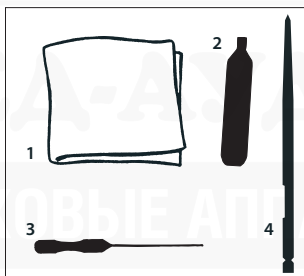
телефонную катушку, и для Вашего слухового аппарата выбрана программа телефонной катушки, Вы можете выбрать данную программу для обеспечения оптимального качества звучания при разговоре по телефону. Возможно, Вам придется Сместить трубку телефона немного вверх или вниз для улучшения качества звучания.

# СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

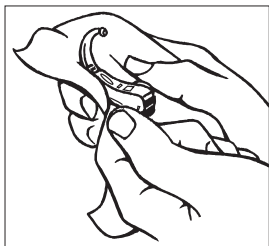
## Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша необходимы следующие вспомогательные инструменты.

1. Мягкая ткань
2. Щеточка
3. Инструмент для удаления ушной серы
4. Маленькая отвертка

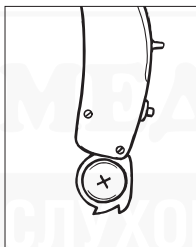


Обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.



### **Чистка слухового аппарата**

После использования слухового аппарата очистите его мягкой, сухой тканью. Никогда не используйте воду или чистящие растворы для чистки слухового аппарата.

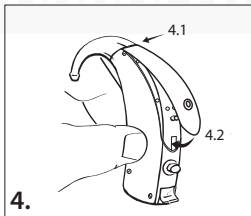
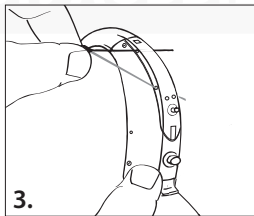
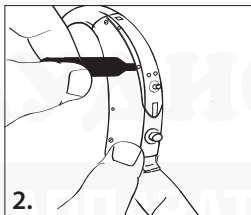
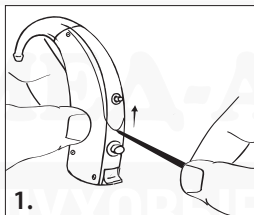


Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы проветривать слуховой аппарат.



## Входные отверстия микрофонов

1. Используя маленькую отвертку, поднимите крышечку микрофона и удалите ее.
2. С помощью маленькой щеточки удалите грязь, скопившуюся вокруг входных отверстий микрофона и на его крышечке.
3. Для чистки входных отверстий микрофона проденьте инструмент для удаления ушной серы в оба отверстия.
4. Замените крышечку микрофона.

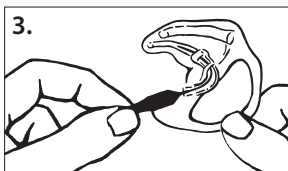
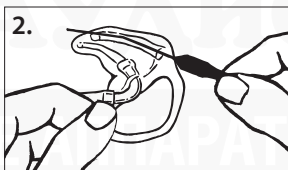
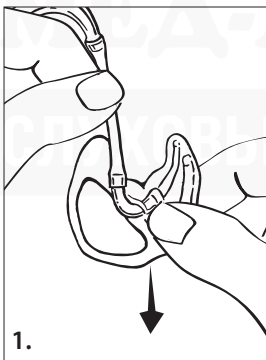


## Чистка ушного вкладыша

Проверьте, что ушной вкладыш чистый и не засорен ушной серой или влагой. *Никогда* не используйте спирт или чистящие растворы для чистки ушного вкладыша.

Чистка ушного вкладыша:

1. Отсоедините ушной вкладыш от трубочки.
2. Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите вентиляционное отверстие.
3. Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите просвет трубочки.



4. Отсоединяйте ушной вкладыш от трубочки слухового аппарата как минимум раз в неделю и тщательно промывайте ушной вкладыш теплой водой. Оставьте его сохнуть в течение ночи.
5. Если на следующий день в ушном вкладыше осталась влага, воспользуйтесь продувающим устройством или т.п. **перед тем** как установить ушной вкладыш на трубочку.



## **Замена трубочки**

Если трубочка ушного вкладыша потеряла эластичность, стала жесткой, желтой или растрескалась, ее следует заменить.

Если ушной вкладыш стал неудобно располагаться в Вашем ушном канале, или для приобретения новых трубочек, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

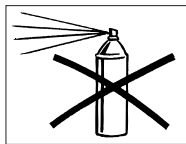
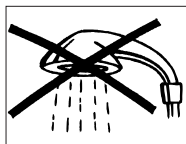
**МЕД-АУДИО**

**СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ**

## Уход за слуховым аппаратом

При надлежащем уходе Ваш слуховой аппарат надежно послужит Вам долгое время. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы не будете использовать слуховой аппарат день или больше, удалите из него батарейку.
- Берегите аппарат. Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.



- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуясь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат, принимая процедуры коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти (и другие) типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.

## Полезные советы

- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Хорошо, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Следите за тем, чтобы слуховой аппарат и вспомогательные принадлежности находились вдали от детей, которые могут случайно проглотить их. Храните батарейки вдали от детей, и сразу выбрасывайте использованные батарейки. Никогда не производите замену батареек в присутствии детей, и не показывайте, где Вы храните их.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания. В случае проглатывания батарейки Вами или ребенком, немедленно обратитесь к врачу.

- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергию. Однако в редких случаях может возникнуть некоторое кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри или вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата немного повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат и модуль ушного вкладыша на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат/модуль ушного вкладыша. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал Вам процедуру дезинфекции слухового аппарата и компонентов модуля ушного вкладыша. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорином или подобными веществами.



# Аксессуары

## Аудио вход

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен аудио адаптером. С помощью аудио адаптера аппарат подключается к различным устройствам (FM-системы и CROS/BI-CROS), а также к аудио оборудованию (радио, ТВ и т.д.). Таким образом, звук от радио или человека с FM микрофоном, поступает непосредственно в слуховой аппарат.

При выборе установки по умолчанию слуховой аппарат автоматически выбирает соответствующую программу, когда к нему подключается аудио адаптер. Если потом Вы желаете переключиться на другую программу, нажмите на программную кнопку слухового аппарата. Обычная последовательность программ восстанавливается сразу после отсоединения аудио адаптера.

В нижеприведенной таблице Ваш специалист по слуховым аппаратам может отметить доступные аудио программы и их последовательность.

За более подробной информацией об использовании аудио оборудования обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов.

Программа	Последовательность программ при подключении аудио адаптера
1.	
2.	
3.	

### Внимание:

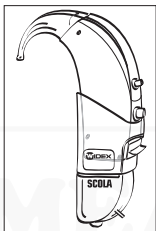
Если слуховой аппарат подключен к оборудованию, которое питается от сети, необходимо проверить, что это оборудование удовлетворяет требованиям безопасности, указанным в международном стандарте IEC 60065.

Не подключайте слуховой аппарат к разъемам, которые обозначены одним из приведенных ниже символов:



## FM системы

FM система – это вспомогательное устройство, которое совместимо со слуховыми аппаратами. Данное FM устройство облегчает понимание речи в сложной звуковой ситуации.



FM система от Widex называется SCOLA. FM система состоит из беспроводного микрофона, и приемника, подсоединяемого к слуховому аппарату посредством FM адаптера.

FM систему SCOLA можно приспособить к Вашим потребностям. В результате этого возможно, что программная кнопка будет работать по-другому, когда к слуховому аппарату подключен аудио адаптер.

Ваш специалист по настройке слуховых аппаратов может посоветовать Вам – стоит ли Вам приобрести FM-систему.

## В случае неисправности

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

### **Если звук в слуховом аппарате отсутствует, причиной может быть:**

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, что батарейный отсек полностью выдвинут вперед, так, чтобы на переключателе не было видно надписи «OFF».
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокирован просвет трубочки ушного вкладыша.* Очистите заблокированный просвет трубочки, как описано на стр. 26.

### **Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:**

- *Батарейка почти разрядилась.* Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокирован просвет трубочки ушного вкладыша.* Очистите заблокированный просвет трубочки, как описано на стр. 26.

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Изменилось состояние слуха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

**МЕД-АУДИО**

**СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ**

**Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:**

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Трубочка сломана.* Замените трубочку.
- *Трубочка пожелтела и деформировалась.* Замените трубочку.
- *Трубочка часто выпадает из ушного вкладыша или из крюка слухового аппарата.* Замените трубочку.
- *Крюк растрескался.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Ушной вкладыш неправильно вставлен в ухо.* Выньте ушной вкладыш и установите его заново.
- *Слуховой аппарат слишком свободно размещается в ушном канале.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

**Если слуховой аппарат работает прерывисто, причиной может быть:**

- *Переключатель Вкл./Выкл. загрязнился.* Подвигайте пару раз переключатель вперед и назад (также см. стр. 11).

## Ваш слуховой аппарат

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Дата: \_\_\_\_\_

Тип батарейки: \_\_\_\_\_

Программы	Выбранная позиция программы
Главная	
Привыкание	
Музыка	
ТВ	
T	
M + T	

# МЕД-АУДИО

## СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

**CE** 0459

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø  
Denmark • [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by HTO / 2009-03  
9 514 0123 032 #02